

Konapiño K'ajóoninumaane ingi Sano

Musa aṇafṇaf baman a raafu a montañahu
Sinay. Bapúti a raafu, Díino atéekinem
luwaṇankánam. Anéerem luwaṇaño haalaño
n'añaañne a iwaalo. Afak atéekinem a
gubaarhu tanto n'asíibane ki jamanku Israyel
anjóonin, tanto arenniino.

Jantenten Gúloku Díino:

¹Afúrumi na, jamanku Israyel,
f'anfégne ni Musa arámbálintáne
jankuco a montaña andék anjógunay
imbi Haruna. Ampút anyéjem:

- Inini, muṇan, Musa m'afúnnurne
mintor Esipt aronriron! Mint
pájiirimín h'alaháremne bim a
montaña. Inini, jóonindit mint honj
ininkamaṇ díin k'apiren anohálin
mintor a binaalo.»

² Jamaño banlóbi nim Haruna
ayéjeeniṅ:

- Iyoo! Inini, fúnnulonṅ lonlononṅo no
sano no indikaamankánan ingi
jaraKánan tu k'udootomunṅ!

³Haruna balóbi nim moṅon moṅon
akaan man nim. Afúnn
lonlononkánom anéerem. ⁴Bannéerem
adooh lonlononṅo amáránṅ nip asáwun
k'awakul sano ámar a búyeku gunonṅo
g'ankaanerne iniman konapi. Balahay
afúnnor konapiṅo. Babollay jamanku
Israyel anyéj:

- Iyoo! Ningenṅ bánṅ! Inho ingine
dínkintor n'afúnnurne mintor Esipt!

⁵Haruna f'afégne n'ankaanahne adék
ajóonin kánginku leeyano a jannoku
konapiṅo kómár k'ajóoninumaane
ingi sano, ayéjeeniṅ:

- Inini gucum aguyhunek bísibahu
gujuṇ k'inramunoonuṇ Umuyhintor.

⁶Angu gucunkunom jamaṇo
ankengintin k'andooh leeyanaṇo
andékur ba a kánginku leeyanaṇo.
Leeyanaṇo adúkoṇ andooh aññuf
k'ambúuña Umuyhintor. Adúkoṇ
angín k'ankáb k'ankaan h'aretuhne
«Leeyahu furiiboro». Bambollay
guyaahálaṇo ingi guruuho antoon
kunnungaṇo kúnjondoṇo.

(Gúfuro 32:1-6)

Jamanku Israyel anféfeg honjoṇo juup ho
Díino akanne, eke nim e? Anfég n'ayohenne
ñamhu Esipt. Anfég n'apahunne jarakánin fo
imberenku jamanku Esipt anniirone. Anfég
ni Díino akanne ki baaruku jakaamo ayiirla
ki jamaṇo ampiren ampah armehu Esipt.
Anfég bafukunom ingi sembehinem a
montaño; bitakenku díino, gurigo, búhooro.

Anyennehin síngiirhu Díino f'atéekineeniṅne
luwaṅankáanam.

Fégeṅ bán, jamanku Israyel anféfeg ho Díino
akanne. Ayennennehin ho Díino ayéjeeniṅne,
kanda haman nim anfoyfoy búbuuñahu
gúloku Díino. Andék anjóonin gufaas.
Andék anjóoninum konapi ingi sano.
Banjóonini mees, andék anramun gufaaso
gúmár k'anyéj, «Iyoo! Inho ingine dínkintor
n'afúnnurne mintor Esipt!»

Gúduk úyejhineh, «Kanda anramunramun
Díino! Haruna ayéjeeniṅneye, - «Inini gucum
aguyhuneh bísibahu gujuṅ k'inramunoonuṅ
Umuyhintor.» Kanda úfegeṅ, jamanku
Israyel andék ambúuñam Díino Umuyhintor
imbi gufaaso, imbi díin adúk no jamaṅo
anjóoninne. Díino adígumdiigum hómár a
luwaṅo aliiho n'awonnunne. Ayéjeeniṅneye,
«Dahi wúur aramun hóduk fo me Díino ba
bareṅ.

⁴«Dahi wúur ajóonin honj h'amíírhineh ingi h'agune a raafo, wola h'agune a réenjo, wola h'agune a baarujo b'agune a réenjununku réenjo k'aramunam. ⁵ Dahi wúur anoya k'aramun honjojo h'ójooninne, mara me me Umuyhon me ingine Dínken»

Kanda jamanku Israyel búuñaaraŋaŋ luwaŋo ámar. Ankankaan honj ho Díino adígumne. Faka f'ambúuñane konapijo anhoobála Díino amánduko.

Jantenteŋ Gúloku Díino:

⁷Angu Umuyhintor bafégi hómár ayéj Musa m'aronárne a montaña:

- Ñufaar uŋoolin imbi jamankan m'úfunnurne Esipt mara ampuñpuñ dáde. ⁸Ankaskas búbennhu binaalo b'ijellihineeniŋne k'andékum. Inga andékdek andooh sano k'ansáwun anjóoninum konapi k'anyéj: «Inno ingine dínkintor n'afúnnurne mintor

Esipt!» Nim ganyéjehne k'anramun
konapiño ambúuñaham leeyañajo.
(Gúfuro 32:7-8)

Inini, hoge Musa apiren afég ho jamanku
Israyel ankaanahne? Woo, pirenden. Hoge
Díino apiren afég? A hankay! Aféfeg nip.
Díino gafégefeg hojon hojon
h'enkankoonunne. Afég Adama ingi Awa
f'andómne bídimereno b'adíigumne. Afég
Ken f'abujne údoonom. Gafégefeg hojon
hojon h'enkankonne. Afég ni jamanku
Israyel anjóoninne gufaaso k'anramunkam.

Jantenten Gúloku Díino:

¹⁵ Afúrumi na Musa atunulor jankuco
a montaña ba bulahunku Josuwe.
Agida n'alah iwaalo inako
ibapbapiino mi Díino añaañne na
luwanankánam. ¹⁶Iwaalo ímár, Díino
faño afile añaañ na ingi silakánam a
habído hanako. ¹⁷Musa balahuni

Josuwe, ankucor k'anfaalener bi
tantaño ka jamanku Israyel angune.
Kanda bandasári, Josuwe ayennehin
jamaño n'anrigehe k'ayéj:

- Janten bán! Iyennennehin guwughu
biñaamo a tantaño.

¹⁸Kanda Musa ayéjem:

- Wówo! Gúmár giren! Guyron
guwughu gufanána wola jhonku
m'andújane a biñaamo. Imba bákinku
gujun ginyennehinonje.

¹⁹Bandasári tantaño Musa ananden
konapiño ko sano k'anjóoninne. Afak
afég jamaño n'anane bañaño.

F'afégne hómár jifahánam anuy dáde
k'apad iwaalo m'alahne m'akanne
bapbap man na a jidonku montaño
afili. ²⁰F'apútne a tantaño afak adooh
konapiño k'anjóoninne añuf. Bañufi
mees akir adooh alúbárin. Balúbárin

mees afih a baaruŋo k'aruuhun
jamanku Israyel.

..... ³⁵Angu Umuyhintor ayohen
jamanku Israyel k'akucunduteeniŋ
banér baléri. Nim gakanne a
gubaarhu n'antójunne Haruna
k'ajóonindeeniŋ konapiŋo ko sano.

(Gúfuro 32:15-20, 35)

Musa añuumulñuumul dáde ni jamanku
Israyel anjégumne luwaŋanku Díino. Bafégi
h'aŋŋane bukaano, adabun afil iwaalo inako
ibapbapiino mi Díino añaañne
luwaŋankánam. Adék añuf gufaaso gu
jamaŋo anjóoninne k'akir adooh alúbárin afih
a baaruŋo k'aruuhun jamanku Israyel. Angu,
bísibaŋo bímár, ñanraagofon wuliyeŋ alallaŋ
anniirone mara anramunramun gufaaso.
Ankankaan honj ho Díino adígumne.
Jamaŋo anfak anfég mara Díino

gapinehepine m'anjégimehne
luwaṇankánam. Díino arennárenn fet, kanda
jamanku Israyel rennárenṇ imbi Díino.
Gúmár akanne ayoheneeninṇyohen. Kanda
koomundon jamaṇo nip. Ayikyik bankabaṇ
dáde a gúbidhu immerenṇ.

Jantenten Gúloku Díino:

¹⁻²Afúrumi na, Umuyhintor atéekin
Musa, ayéjem:

- Inini, filer iwaal inak m'akanne
bapbap m'amíir ininkamaṇ m'upadne.
Gucum harenaamo uṇaf a montaña
n'aretuhne Sinay baman k'amukne
k'inrahoṇ na. K'udooh iwaalo inako
m'újooninne k'inṇoolinkin iñaañ
h'eñaañerne a iwaalo menen
m'ufiline.

Nim Díino ayéjne Musa ki Musa adék
akaan man nim.

(Gúfuro 34:1-2)

Angu Musa afak ajóonin iwaal inak ibapbapi.
Adooh adékur baman a raafo a montaña.
Bapúti na, Díino afak añaañ luwanáanam
a iwaalo. Bañaañi mees, Musa afak akucor
anjooliner imbi jamanku Israyel. Bapúturi
atéekineeniṅ k'anjóonin tanto arenniino.
Angu nim gankanne, k'anjóonin tanto
arenniino ingi hoṅon hoṅon h'añantane aguy
na. Banjóonini nip, jamanku Israyel ankeng
k'anfaalen a binaalo ki Díino anohureeniṅ
ingi kuulo kúndenno jaketo, ingi
bukombooro buruhu bísiba f'andék ampút a
frontiyeerhu Keenan.

Jamaño m'angune Keenan a waato nómar
anlápurlápur dáde. Gúmar akanne Díino
alahi k'apineheeniṅ. Atéekin jamanku Israyel
k'anṅan a didiirahu Keenan k'anñaamálin
jamanku didiiraño dímar. Díino akankáneh
k'anfanánaheeniṅ. Ayohenkineh jamanku
Keenan a gubaarhu jamanku Israyel, ki
jamanku Israyel anlah didiiraño di Díino

ajíkirindne Ibrahiima, Ishak, Yankuba ingi dimbayankánin.

Angu, bampúti a frontiyeerhu Keenan, Musa abúuñbuuñ índiigen haala ingi inak k'andék anning didiiraño, k'anfég karo jamanku Keenan anyikyik sembe, karo anhathat biñaamo dáde. Angu andék anféger.

Bañoolinti, índiigeno haalaño anyéj,
«Jamanku Keenan anyikyik sembe dáde!
Angátgát mintor dáde. Faka akooroño anyikyik ñanlód ñandé, ñankelihi ñandóorlin bukoor bukoor. Aji inñaamálineeniñ, mintor dinfañanaheeniñ.» Nim índiigen haala anyéjne.

Kanda índiigeno índukoño mi Musa abúuñne, índiigeno inako m'anretuhne Josuwe ingi Kaleb, immeren anyéj,
«Marigeno, jamanku Keenan ankelikeli. Anyikyik sembe dáde. Kanda Díino afañi immeren bayikhu sembe! Díino akááñinkineh mintor k'infañanaheeniñ.

Índokoonuṅ inñaamálineeniṅ.» Nim Josuwe ingi Kaleb anyéjne.

Kanda jamanku Israyel dómáronṅ gúloku Josuwe ingi Kaleb. Andóm gúloku índiigeno haalaṅo. Ansekur Musa dáde k'anfoy guṅano a didiirahu Keenan. Anyéj Musa, «Horaṅ akanne údekuti mint nanka? Jamanku Keenan anyikyik sembe dáde. Aji inṅanoonṅ a didiirahánin k'inñaamálineeniṅ, mintor nip inniirohunoonṅ.

Angu Díino añuumulñuumul ingi jamanku Israyel n'anfoyne búbuuñahu gúlokunom. Anfoy bufiyinkinem. Dómáronṅ mara Díino akááñinkineeniṅ k'anfaṅána jamanku Keenan. Angu Díino atéekin jamanku Israyel mara n'anfoyne búbuuñahu gúlokunom, immerenṅ nip anniiraháneḥ a kanaṅaṅo kalaaliino f'adék afalla Josuwe ingi Kaleb ba bareṅ. Índiigeno inako m'anfiyumne Díino ba bareṅ aṅṅankáneḥ a didiirahu Keenan..

Inini, jamanku Israyel danɗan. Anguyhuneh a kanaɗaɗo kalaaliino buruhu díinen jamaɗinak. Anniiroháneh a kanaɗaɗo kalaaliino. Ñanlaamero anníirodir, jaraƙánin aɗɗankaɗeh a didiirahu Keenan. Immeren aññaamálínehe jamanku Keenan. Immeren anfaɗánaháneeniɗe.

Busumoolo b'ahájaane a gulihano

Jantenteɗ Gúloku Díino:

⁴Afúrumi na, jamanku Israyel anfúrunɗifurum a montaño n'aretuhne Hor andék ankok bi jakaamo j'aretuhne Jakanku Jarinaɗo. Agida, ba gúdoorlahu didiirahu Ídom gandékehne. Kanda jamaɗo ampisaalipisaali a binaalo k'anñuumul. ⁵Ansekur Díino anfak ammapun Musa anyéjem:

- Horaɗ akanne k'úfunnuroɗ mint Esipt ki k'iniromiɗ nanka a kanaɗaɗo

k'alaalne? Inga! Imbi yikireŋ gufoola
gúsumi! Yikireŋ baaruh! Faka
iyohminyoh a gufoolaŋo ungu
gújondoŋo.

Nim jamaŋo ansekurne Musa. ⁶Angu
Umuyhintor bayennehini hómár
abúuñor basumoolo bajóndoŋo imbi
jamanku Israyel k'ankabeeniŋ fo
ñanlabahi anniiro. (Batébo 21:4-6)

Jamanku Israyel anfak ansekur Musa ingi
Díino k'anyéj, «Inga! Imbi yikireŋ gufoola
gúsumi! Yikireŋ baaruh! Faka iyohminyoh
dáde gufoolaŋo ungu gújondoŋo.» Angu, a
waato ámár Díino ayohenyohen jamanku
Israyel. Abúuñor basumoolo bajóndoŋo juup
imbi immerenŋ. Benen benen basumoolo ba
barenŋ! Jamanku Israyel pirendenŋ k'ampah.
Gangíri a tantaŋo, basumoolo imba na.
Gangíri a bílido, basumoolo imba na. Gangíri
a kanaŋaŋo, basumoolo imba bim. Benen
benen basumool ba barenŋ. Ankabah jamaŋo

ki jamaño juup anniiro. Pirendenən ampah.

Díino apinepine jamanku Israyel, kanda
lentaaren mara mintor mees, inyikoonunyk
jínubonjo. Mintoron nip ínjegumoonunjegum
luwananku Díino. Angu ni Díino arennáne,
añantay apine mintor. Ímpájuloonun mara
bupinenjo búmar ingine biniironjo bi bandór
jahánama.

Jamanku Israyel pirendenən ampah imme
immerahánin a biniironjo. Mintoron mees,
pirendonon k'impahoonun mintor
immeremerano a biniironjo bi bandór. Aji
Díino kandan honj k'apahun mintor,
mintoron nip índokhunoonun a kuulo.

Inini, k'ínfegon ho Díino akanne imbi
jamanku Israyel.

Jantenten Gúloku Díino:

Fo jamanku Israyel 7anfégne ni
índinenkinin annirohne a gubaarhu

bikabenku basumoolo andék ba imbi
Musa. Bampút anyéjem:

- Mint! Ifégminfeg angu mara
iyikminyik jínub a busekuku fi ingi
Umuyhintor! Inini kiinaar
Umuyhintor k'afúnndur mintor
basumoolo imba.

Banlóbi nim Musa akiinareenin
Umuyhintor. ⁸F'akiinane nim,
Umuyhintor ayéjem:

- Inini, déker tibilar lomboon. Uyikdir
újoonum ukaan ininkaman busumool.
Gubollay úwoojun gulihan k'úháj na
busumoolo b'újooninne. Nim ungu
mojon monon busumool akabne,
aningdir busumoolo búmar ajéb. Nim
Díino atéekinne Musa. (Batébo 21:7-8)

Angu, jamanku Israyel ankúbulkubul
jamméejenkinin imbi Díino a gubaarhu
jínubonjo n'ananne. Eke anyéjyej Musa,

«Iyikminyik jínub.» F'ankúbulne
jamméejenkinin, Díino ajóonin binaal ki
k'apahun jamanku Israyel imbi basumoolo.
Atéekin Musa k'ajóoninum busumoolo ingi
lomboon k'aháj busumoolo búmár a
gulihano. (Gulihano gúmár, guyron karo
gufaas, man gulihan bareñ.) Angu, moñon
moñon busumoolo akaberne, agi aningi a
busumoolo búmár ajéb. Nim Díino atéekinne
Musa, angu man nim gakanne.

Jantenteñ Gúloku Díino:

⁹Angu Musa akaan man nim
k'ajóoninum busumoolo ingi
lomboono akeeno k'ahájum a
gulihano. Moñon moñon busumoolo
akaberne k'aning a busumoolo bu
lomboono akeeno ayikum na kanjéb.
(Batébo 21:9)

Nim Díino apahunne moñon moñon
m'afiyumemne. Jamaño m'anningne a

busumoolo bu Musa ajóoninne anjellihin
Díino mara andómdom gúlokunom.
Anfiyumemfiyum.

Kanda gúduko, índukoŋo ganyéjeyej,
«Horan akanne ki Díino atéekini Musa
k'ajóoninum busumoolo ingi lomboono?
Inini Musa afak ayéj mara agi iningi a
busumoolo búmár íjeb. Me dómári! Me
dikeng a ránjángálo. Iyohyoh, dífur a tanto!»
Kanda mi dómároŋoŋne gúloku Díino, mi
ningireŋeŋne a busumoolo b'ahájaane a
gulihano, immeren nip anniiro. Kanda
m'andómne gúloku Díino, m'anningne a
busumoolo bu Musa ajóoninne, immeren nip
anjéb. Immeren nip Díino apahunne.

Inini, heran ginliinahoonuŋne a misaalo
inno?

Guliiho, ni Díino arennáne, gapinehepine
m'anjégimehne luwanankánam. Horan

akanne ki Díino abúuñor basumoolo
k'ankabah jamanku Israyel? Nim gakanne
mara jamanku Israyel ankankaan hójondoño,
anyikyik jínuboño. Díino gapinehepine
m'ankaanahne hójondoño, m'anjégimehne
luwanankánam.

Kanda gunakiino, ínfegoonunfeg a misaalo
inno mara Díino asíibásiib bupahunku
jamaño. Kanda imberañ gapahunkunehne?
Hoge apahunkuneh jamaño nip? Wówo,
apahunkuneh m'ankúbulne jamméejenkinin
imbi Díino a gubaarhu jínuboño n'anyikne.
Immeren baren gapahunkunehne.
Apahunkuneh m'anfiyumemne, m'andómne
gúlokunom. Immeren baren
gapahunkunehne.

Jamanku Israyel ankúbulkubul
jamméejenkinin a gubaarhu jínuboño
n'anyikne. Eke anyéjyej Musa, «Iyikminyik
jínub a busekuku fi ingi Umuyhintor!»
Mintoron mees, fo ínkubuloonun

jamméejenkintor imbi Díino a gubaarhu jínuboño n'inyikoonunne. Mintoron nip ínjegumoonunjegum luwananku Díino, mintoron nip rennáronon imbi Díino. Díino apokunpokun mintor dáde, kanda inkaanoonunkaan honjonono juup ho Díino adígumne. Yéjer Díino, «Iyikyik jínuboño, ipuñpuñ imbi fi!» Aji úyeji, «Me yikiri jínub! Me giri ikaanah hójondono!» Aji úyeji nim, ujdjod bigokon. Faka, Díino dapaháno. Akankaan iniman, aji údeki a lopitaano ki usaajumo ayéjo, «Fi jéburo, ruuhor sihano insi k'újeb.» Kanda fi úyej usaajumo, «Marigen giren, me íjebjeb!» Aji uñopi a banéro b'alahenne, hoge újebhineh? Hoge usaajumo apiren asaaj wúuro m'añopne a banéro b'ayikne. Wówo, dapiren! Agi ísiibay ki usaajumo ajébinem, iñantay íloki mara jébiri. A gúbidhu Díino mees, iñantay íloki mara jébiri, iyikyik jínuboño, ipuñpuñ imbi Díino. Agi úsiibay ki Díino apahuno, kúbir jamméejhen imbi Díino a gubaarhu jínuboño

n'uyikne. Jamanku Israyel, nim gankanne.

Kanda jamanku Israyel kúbiireñen
jamméjenkinin bareñ imbi Díino. Immeren
anfak anfiyum ho Díino alóbne. Gúmár
ganningne a busumoolo bu Musa ahájne a
gulihano. Angu, moñon moñon busumoolo
akaberne k'aning a busumoolo ayikyik
kanjéb. Mintor mees, agi ínsiibahoonuñ ki
Díino apahun mintor a jínubonkintor,
inñantahoonuñ infiyumoonuñ Díino
k'índomoonuñ gúlokunom. Fiyinten Díino!
Dómáren gúloku Díino k'utifilinen binaalo bi
Díino ajellihinne mintor a Líibáru
Gúlokunom. Ninginkinten hóbun Líibáru
Gúloku Díino, k'úpájulán aren fet binaalo
bímár, binaalo bi Díino ajóonindne mintor
k'apiren apahun mintor a jínubonkintor.